



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

### Y DE BARCELONA,

Del Sábado 17 de Agosto de 1811.

*San Liberato Ab.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de S. Matías de Religiosas de S. Gerónimo; se reserva á las seis de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VENT. Y ADMÓSC. A
15 á las 11 de la noc.	19 grad.	8 28 p 3 l.	S. O. Seren.
16 á las 6 de la mañ.	18	6 28 3	Idem.
16 á las 2 de la tard	21	3 28 3	Entrecubierto.

#### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

L'anniversaire de S. M. l'Empereur et Roi a été célébré à Barcelonne avec la plus grande pompe. Des salves d'artillerie tirées du fort Montjoui et des bâtimens de l'état ont annoncé, dès la veille et à la pointe du jour, cette fête si chère à tous les français. Ces salves ont été répétées dans la journée, et au soleil couchant par les batteries des autres fortifications.

A onze heures du matin, Mr. le général de division comte *Maurice Mathieu*, Gouverneur, après avoir fait défiler devant lui la parade des troupes de la garnison, s'est rendu à la Cathédrale à la tête d'un brillant cortège, composé de Mrs. les Généraux

Se ha celebrado en Barcelona con la mayor pompa el cumpleaños de S. M. el Emperador y Rey. Salvas de artillería que tiró la fortaleza de Montjui, y los navios del estado, anunciaron desde la tarde antes, y al amanecer, esta fiesta tan amada de todos los franceses. Las baterías y demas fortificaciones reiteraron estas salvas en el mismo día y al anocheecer.

A las once de la mañana, el Sr. general de division conde *Mauricio Mathieu*, Gobernador, despues de haber hecho desfilir delante de él la parada de la tropa de la guarnicion, fué á la Cathedral á la cabeza de un brillante sequito compuesto de los Sres.

et de toutes les autorités militaires et civiles.

La musique de la chapelle a exécuté une messe et un *Te Deum*. Le concours des habitans était immense; la vaste capacité de l'église en était entièrement occupée.

A cinq heures du soir, Mr. le Général Gouverneur a réuni dans une des salles du palais du Gouvernement, à un banquet d'environ 150 couverts, les chefs des autorités militaires et civiles, ceux du clergé, et Mrs. les Consuls des puissances alliées.

Une élégante profusion, jointe à la plus grande décence, a fait l'admiration de tous les convives; des toasts y ont été portés par Mrs. les Généraux et l'Intendant de Barcelonne à S. M. Catholique, au Roi de Rome, à S. M. l'Impératrice: Mr. le Général gouverneur a porté celui de S. M. l'Empereur. Une salve d'artillerie, en y répondant, a été le signal des cris réitérés de vive l'Empereur, dont les convives ont fait retentir la salle du banquet. Des jeux militaires et nautiques ont occupé pendant l'après-midi les troupes de la garnison et de la marine. Le peuple, se portant en foule sur la muraille de mer et aux promenades, a pris part à tous ces divertissemens.

A la nuit tombante toutes les maisons des particuliers ont été illuminées par suite d'un mouvement spontané; c'était le résultat du vif désir qu'avait manifesté la majeure partie des habitans, en demandant à Mr. le Gouverneur qu'il leur fût permis de témoigner leur allégresse par une illumination générale.

Le palais du Gouvernement, les hôtels des diverses autorités, et les mai-

Generales y de todas las autoridades militares y civiles.

La capilla de la Cathedral cantó un oficio y *Te Deum*; el concurso de los habitantes era inmenso, y llenaba la vasta capacidad de la iglesia.

A las cinco de la tarde el Señor General gobernador dió en una sala del palacio del Gobierno un banquete de cerca 150 cubiertos, a los gefes de las autoridades militares y civiles, los del clero, y Señores consules de las potencias aliadas.

Una elegante profusion junta con la mayor decencia fué la admiracion de todos los convidados, habiendo los Señores Generales é Intendente de Barcelona brindado à la salud de S. M. Catholica, à la del Rey de Roma, y à la de S. M. la Emperatriz; el Sr. General gobernador brindó à la salud de S. M. el Emperador. Una salva de artillería que respondió à estos brindis fué la señal de los gritos reiterados de viva el Emperador, de que los convidados hicieron resonar la sala del convite. Juegos militares y nauticos ocuparon durante la tarde la tropa de la guarnicion, y de la marina. Yendo el pueblo à tropel à la muralla de mar y à los paseos, tomó parte en todos estos divertimientos.

Al hacerse de noche, todas las casas de los particulares se iluminaron por efecto de un movimiento espontáneo; estas eran las resultas de un vivo deseo que habia manifestado la mayor parte de los habitantes, pidiendo al Señor Gobernador el que se les permitiese manifestar su alegría con una iluminación general.

El palacio del Gobernador, las casas de las diferentes autoridades, y las

sons des fonctionnaires offraient un spectacle majestueux et des mieux variés. Les troupes de la garnison ont rivalisé de zèle, leurs quartiers ont été illuminés et ornés de devises toutes dictées par le véritable amour que le soldat français porte à son Souverain. Celui du 76. régiment d'infanterie de ligne s'est fait remarquer par des emblèmes qui transportaient le spectateur aux pieds des pyramides d'Egypte, au bivouac d'Austerlitz, sur les bords glacés de Eylau, aux champs de Wagram et devant les colonnes d'Hercule.

Des feux d'artifice ont été tirés des forts Mont-joui, des Atarazanas et de la Citadelle.

Les artistes dramatiques espagnols ont donné une représentation gratis, que Mr. le Gouverneur, accompagné de autorités, a honoré de sa présence. La salle était décorée et illuminée; le portrait de S. M. I. et R. en faisait le principal ornement. Une réunion de femmes élégamment parées se faisait remarquer aux premières loges qui leur avaient été réservées.

Des orchestres établies sur les places donnaient un nouveau caractère à la satisfaction générale du peuple de Barcelonne, dont l'affluence dans toutes les rues a duré bien avant dans la nuit. Le plus grand ordre a constamment régné; le même esprit animait les français et les catalans, tous ne respiraient que la joie: le cri de vive l'Empereur sortait de toutes les bouches.

Les croiseurs anglais ont louché pendant tout le jour à quelque distance du port. Ils ont été témoins de l'allégresse générale; elle a dû leur

de los funcionarios; presentaban un majestuoso espectáculo, y de la mayor variación. La tropa de la guarnición compitió en el zelo; sus cuarteles se iluminaron y adornaron con divisas todas dictadas por el verdadero amor que el soldado francés profesa à su Soberano. El del 76.º regimiento de infanteria de línea se distinguió con emblemas que transportaban el expectador à los piés de las piramides de Egipto, al bivaque de Austerlitz, à los helados estanques de Eylau, à los campos de Wagram, delante las columnas de Hercules. Se tiraron fuegos artificiales en las fortalezas de Monjui, de las Atarazanas, y Ciudadela.

La Sociedad dramatica española dió una representacion de valde que el Sr. Gobernador acompañado de las autoridades honró con su presencia. El teatro estaba adornado é iluminado. El retrato de S. M. I. y R., era su principal decoracion. Una reunion de mugeres elegantemente vestidas se hacia distinguir en los primeros palcos que se les habian reservado.

Orquestas puestas en las plazas daban un nuevo caracter à la general satisfaccion del pueblo de Barcelona cuya afluencia en todas las calles duró hasta muy adelantada la noche. Ha constantemente reynado el mayor orden; animando el mismo espíritu à los franceses y catalanes, no respiraban todos sino alegría; el grito de viva el Emperador salia de todas las bocas.

Los cruceros ingleses bordearon todo el dia à cierta distancia del puerto, y fuéron testigos de la alegre general; esta les ha debido probar que

prouver que le voile était déchiré, et que bientôt ils ne trouveraient plus d'asile sur une côte où pendant trop long-temps ils n'ont semé que la discordie; fuyant aujourd'hui devant les aigles françaises qui, par leur présence, assurent à la Catalogne une paix et un bonheur durables, que NAPOLEON peut seul lui garantir, par son génie et ses victoires.

estaba rasgado el velo, y que quanto antes no encontrarían mas asilo en una costa, donde por demasiado tiempo no nos han sembrado sino la discordia, huyendo al dia de hoy de las Aguilas francesas que con su presencia aseguran à la Cataluña una paz y felicidad permanentes, que solo NAPOLEON puede afianzarle por su talento y victorias.

### AVISOS.

Qualquier eclesiástico ó secular que necesitare de alguna despesa, en la que se le dé de comer, se le cuide la ropa, planche y demas necesario, se servirá acudir à la oficina de este periódico, donde darán razon del sugeto con quien deseara tratar.

#### Venta.

Se vende por mayor y menor yelo en las casas de San Josef, en la del número 37, à quatro quartos la libra y à tres pesetas la arroba. Lo mismo, se vende en la calle Manresa n.º 35, y al mismo precio.

— Relacion de los sucesos militares, políticos, científicos y económicos de la expedicion francesa conducida à la Syria por el General Bonaparte, traducida del francés al español, un librito en 8.º; se hallará en la oficina de este periódico à doce quartos.

— Quien quisiere comprar dos Canarios con sus jaulas, à precio muy comodo, puede acudir al puesto del diario, calle dels Borters.

#### Pérdida.

Il s'est perdu hier une épingle en diamans, celui qui la portera au bureau de ce journal, recevra une récompense analogue à la valeur de l'objet.

Se perdió ayer un alfiler de diamantes, el que le llevará à la oficina de este periódico recibirá una gratificacion análoga el valor de la pérdida.

#### Serviente.

Maria Ana Rodrigues doncella desea encontrar una casa para servir en clase de cocinera, sabe guisar, planchar y coser; dará razon y abonará su conducta, Rafael Pujól que vive en la calle de la Canuda, casa número 35.

### TEATRO.

La Sociedad dramatica Española, representará la comedia titulada, *La Dama Labrador* en dos actos, con ronadilla, minué alemandado, y saynete.

Ayuntamiento de Madrid